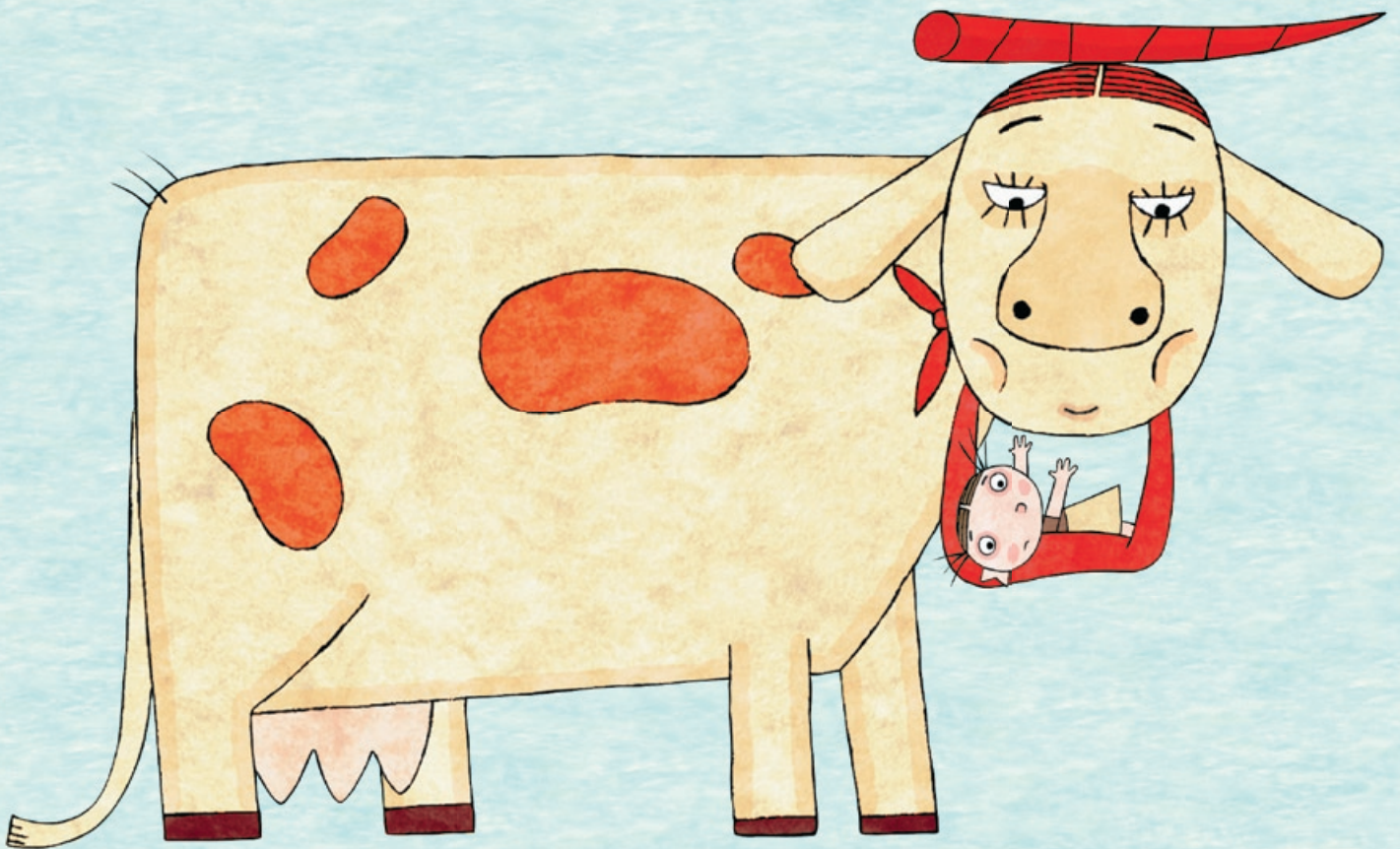


arte LÉPHANT

4/6 ANS



INFORMATIONS SUR LES FILMS ET LES RÉALISATEURS

Document rédigé par Les Films du Préau



www.lesfilmsdupreau.com

arte
EDITI O NS

Quatre contes et merveilles de Russie

L'ogre de la Taïga

Des contes slaves qui font la part belle à la ruse et à l'intelligence...



Le chat et la renarde

de Konstantin Bronzik

Abandonné dans les bois par son maître, un chat fait la connaissance de la renarde. Pour obtenir d'elle le gîte et le couvert, il lui fait croire qu'il est le gouverneur de Sibérie.



Les trois chasseurs

de Sergeï Merinov

Trois chasseurs, attrapés par le géant de la forêt, doivent raconter chacun leur tour une histoire au sujet d'un animal sans jamais prononcer son nom. Ils auront la vie sauve seulement si le géant ne trouve pas l'animal dont il s'agit...



La petite Khavroshka

de Inga Korjnera

Khavroshka, la petite orpheline, est considérée comme une domestique par la marâtre et ses trois filles. Heureusement, son amie la vache veille sur elle.



Gare aux loups !

de Natalia Berezovaya

Un bélier et une chèvre fuient leur propriétaire à la recherche d'une vie meilleure... Ils se cachent dans un bois et se réchauffent auprès d'un feu de camp à l'ambiance un peu particulière...

La Montagne des Joyaux



**« Je vais vous parler de la Russie, le plus grand pays du monde.
Plusieurs centaines de nationalités vivent sur cet immense territoire
et chacune a ses propres traditions et légendes.
Chacun de ces contes est aussi magnifique qu'une pierre précieuse. »**

Ainsi commence chacun des 52 films de la série « La Montagne des joyaux » illustrant les contes folkloriques des peuples de Russie. Un conte tatar, une histoire venue de l'Oural, une légende de Sibérie ou de la vieille Russie... Ce gigantesque projet initié par Alexander Tatarsky alors Président et Directeur artistique du célèbre studio d'animation PILOT voit le jour en 2004 pour se terminer en 2011. Il avait l'ambition de montrer aux enfants comment accepter et apprécier le multiculturalisme de leur pays. Ces courts métrages de 13 mn chacun sont complètement indépendants les uns des autres. Ils sont réalisés par des équipes différentes, utilisant les techniques les plus variées (papiers découpés, dessins, aquarelle, marionnettes...). Beaucoup de ces courts métrages ont été sélectionnés dans les plus prestigieux festivals à travers le monde (Berlin, Séoul, Annecy, Hiroshima...)



РОССИЯ



Fiche technique

Durée : 52 minutes - version française

LE CHAT ET LA RENARDE (The cat and the fox) - 2004

Scénario : Konstantin Bronzit

Direction artistique : Konstantin Bronzit, Darina Schmidt

Musique : Valentin Vasenkov - **Son** : Vladimir Golounin

Montage : Roman Smorod

Animation : Darina Schmidt, Galina Voropai, Olga Kazhanova

LES TROIS CHASSEURS (Teeth, tail and ears) - 2010

Scénario et direction artistique : Sergey Merinov

Musique : A.Yakovel - **Son** : I.Yakovel

Animation : D. Gurova, E.Zhirkova, S. Zimina...

LA PETITE KHAVROSHKA (Kroshechka Khavroshechka) - 2007

Scénario et direction artistique : Inga Korjnera

Musique : Vladimir Nikolaev

Son : Vladimir Nikolaev et Sergey Almaev

Animation : Jana Dronina, Alexey Zaytsev, Julia Nekipelova...

GARE AUX LOUPS ! (About a ram and a goat) - 2005

Scénario et adaptation : Natalya Berezovaya, Elena Komarova

Directeurs artistiques : Elena Komarova, Irina Litmanovich

Musique : Alexander Pinegin, Mikhail Samoilov

Son : Andrey Samokhin

Animation : Andrey Sokolov, S.Biryukov, E.Bojkova, K.Gvozdev...

Montage : Ludmila Kopteva

Production : PILOT - Igor Gelashvili et Irina Kaplichnaya

Directeur de projet : Alexander Tatarsky

Production : PILOT - Igor Gelashvili et Irina Kaplichnaya

Directeur de projet : Alexander Tatarsky - **Remerciements** à Monique Gailhard

Version française : C YOU SOON

Adaptation Française : Hélène GRISVARD & Françoise MENE BRODE

Avec les voix de Daniel NICODEME, Guylaine GIBERT, Michel HINDERIJKX,

Aaricia DUBOIS, Patrick DESCAMPS, Pablo HERTSENS...



Studio Pilot

Le studio Pilot, studio d'animation moscovite, fut, à sa création en 1988, le premier studio indépendant de l'ex-Union soviétique. Fondé par Alexander Tatarsky et un groupe de jeunes gens travaillant pour la télévision d'État, le studio enregistra ses premiers succès au début des années 90 dans la nouvelle Russie. Il fut, à son heure de gloire, une véritable fourmilière employant régulièrement plus de 400 personnes, animateurs, scénaristes, dessinateurs, réalisateur de films d'animation pour le cinéma ou la télévision mais aussi concepteur de jeux vidéo ou d'animations pour internet.

En 2004, Alexander Tatarsky lance ce nouveau projet « La Montagne des joyaux » mais n'en verra malheureusement pas la fin puisqu'il décède en 2007 à l'âge de 56 ans. Le studio compte plus de 130 films à son catalogue, primés une cinquantaine de fois dans les plus prestigieux festivals internationaux. Aujourd'hui, à l'instar de nombreux autres studios d'animation, le studio Pilot connaît des graves difficultés car ces dernières années, le gouvernement a réduit les subventions allouées à l'animation.

